



ORQUESTA FILARMONICA DE DRESDEN

Director : GERD ALBRECHT

TEMPORADA 2000
CINE TEATRO PLAZA
MONTEVIDEO - URUGUAY

El mejor aliado para sus negocios bancarios



Sucursales en:

George Town/Gran Caymán.
Miami, Panamá,
São Paulo, Campinas y Belo Horizonte

Representaciones en
15 ciudades de América Latina

Representación en Uruguay:

Alfred Goller
Misiones 1372, Esc. 502
Casilla 1333
11.000 Montevideo
Tel.: 916 0152, 916 0718
Telefax: 915 1283



DRESDNER BANK LATEINAMERIKA AG
GRUPO DRESDNER BANK AG



Orquesta Filarmónica de Dresden



Con aproximadamente 80 conciertos en la sala del Palacio de Cultura de Dresden, la Filarmónica de Dresden caracteriza la vida cultural de la ciudad. Los conciertos ofrecidos por esta orquesta son atracción central para miles de ciudadanos e invitados a la metrópolis a orillas del río Elbe, llamada la Florencia del Elbe.

Directores invitados y solistas aparecen con la Orquesta Filarmónica de Dresden en su ciudad. Por otra parte, la Orquesta es requerida por las grandes salas de conciertos del mundo. Sus giras la han llevado a Japón, Israel, Sudamérica y Estados Unidos.

La Filarmónica de Dresden tiene sus orígenes en la apertura formal de la primera sala de conciertos, en 1870, en Dresden. Esto marcó un status nuevo, un cambio, un alejamiento de la aristocracia hacia los conciertos para el público en general. Desde 1885, la entonces llamada *Gewerbehausorchester* ofrecía conciertos filarmónicos en Dresden, por lo que más tarde se llamó Orquesta Filarmónica de Dresden (1915).

En el pasado han dirigido sus obras Brahms, Tchaikovsky, Dvorak y Strauss, entre otros. Personalidades distinguidas como Hans von Bülow, Anton Rubinstein, Bruno Walter, Fritz Busch, Arthur Nikisch, Hermann Scherchen, Erich Kleiber, Willem Mengelberg, han dirigido la Orquesta. Previamente la han dirigido Paul van Kempen, Carl Schuricht, Heinz Bongartz, Horst Foerster, Kurt Masur, Günther Herbig, Herbert Kegel, y Jörg-Peter Weigle, con el que -al igual que con Michel Plasson (Director Musical desde 1994)- ha grabado numerosos discos y CDs. Después de 1945, directores de la talla de Otto Klemperer, Karl Anserl, Vaclav Neumann, Seiji Ozawa, Klaus Tennstedt, entre otros, ofrecieron conciertos como invitados con la Filarmónica de Dresden, y también solistas: Emil Gilels, Wilhelm Kempff, Elly Ney, Gidon Kremer, Ruggiero Ricci, Henryk Szeryng, Pierre Fournier, Mstislav Rostropovich, Auréle Nicolet, Maurice André, Bruno Gelber, Rudolf Buchbinder, Frank Peter Zimmermann, Heinrich Schiff, Mischa Maisky, Christian Zacharias, entre muchos otros.

Katrin Scholz

Nació en Berlín en 1969 y empezó a estudiar violín a los 5 años. Entre 1982 y 1986 cursó en la *Escuela Especial de Música* (Berlín) donde triunfó obteniendo el 2º Premio del *Concurso Internacional de Violín Wieniawski* de Lublin. Prosiguió sus estudios entre 1988 y 1995 en la *Academia Hanns Eisler* (Berlín) con el profesor Werner Scholz y en el *Conservatorio Bem* con el violinista esloveno Igor Ozim. También influyó su desarrollo los encuentros con Peter Schreier y Siegfried Palm y la personalidad de David Oistrach.

Primeros Premios en Concursos Internacionales, entre otros, *Tokio* (1989) y *Kulenkampff* (Colonia, 1991) facilitaron su carrera como solista.

Ha actuado con la *Sinfónica de Berlín*, *Filarmónica de Dresden*, *MDR-Radiosinfonieorchester* de Leipzig, *Sinfónica de la Radio de Berlín*, *New Japan Philharmonic Orchestra*, *Yomiuri Nippon Symphony Orchestra*, *Tokyo Metropolitan Symphony Orchestra* y *Sinfónica de la Radio de Kiev*, además de presentarse en Festivales Internacionales, entre otros *Schwetzingen*, *Santiago de Compostela*, *Verano de Carintia*, *Tibor Varga Sion*, *Verano Musical MDR*.

Katrin Scholz también graba discos con regularidad para los sellos *JVC* y *edel music/Berlin Classics*, que han recibido el aplauso de la crítica internacional. Ha grabado los conciertos para violín de Mozart, sonatas de Brahms, Respighi y Franck, además de obras virtuosísticas para violín de Sarasate, Saint-Saëns, Chausson. Con la *Sinfónica de Hamburgo*, dirigida por Sebastian Lang-Lessing, grabó en disco compacto para el sello *Berlin Classics/edel music*, los conciertos para violín de Martinu (Nº 2) y Saint-Saëns (Nº 3).

Desde 1995 se desempeña como Directora Artística de la Orquesta de Cámara de Berlín. Desde 1998 es Profesora de la Academia de Artes de Bremen.

Katrin Scholz utiliza un violín del taller de Giovanni Battista Guadagnini (Piacenza, 1743).



CHRISTIE'S

la casa de remates más antigua del mundo
en obras de arte,

Cristina Giuria de Berenbau y,
los Expertos en todas las áreas

Siempre cerca suyo para asesorarlo.

Tel: 600 2941

Telefax: 600 7723

Gerd Albrecht

Nacido en Essen (Alemania) en 1935, hijo del musicólogo Hans Albrecht, estudió dirección orquestal en la Hochschule für Musik de Hamburgo y musicología en las Universidades de Kiel y Hamburgo. Obtuvo Primeros Premios en Besançon (1957) y en Hilversum (1958). Desde 1958 a 1961 fue Asistente de Dirección en la Ópera de Stuttgart. De 1961 a 1963, Principal Director Musical del Teatro del Estado de Mainz, de 1963 a 1966, Principal Director Musical en Lübeck, y de 1966 a 1972, en Kassel.



Desde 1972 hasta 1974 se desempeñó como Principal Director Musical de la Ópera Alemana, Berlín. De 1975 a 1981 dirigió la Orquesta Tonhalle de Zürich. Desde 1989 fue Principal Director Musical en la Ópera de Hamburgo.

Fue Director invitado con varias orquestas y compañías de ópera europeas y americanas. En 1989/1990 dirigió *Idomeneo* y *Tanhäuser* en Hamburgo, y en la temporada 1992 *Dimitri* de Dvorak en Munich. El mismo año dirigió el *Tanhäuser* pero esta vez en Barcelona. De 1992 a 1996 fue Principal Director de la Orquesta Filarmónica Checa.

Dirigió primeras audiciones de las óperas *Telemanniana* (1967) y *Barcarola* (1980) de Hans Werner Henze; *Elisabeth Tudor* (1972) de Wolfgang Fortner; *Lear* (1978) y *Troades* de Aribert Reimann, y su propia obra orquestal *Ein apokalyptisches Fragment* (Un fragmento apocalíptico) (1987) y también obras de Klaus Huber, György Ligeti, Milko Kelemen, Wolfgang Rihm y Hans-Jürgen von Bose.

Ha publicado un libro titulado *Wie eine Opernaufführung zustande kommt* (Como se produce una representación de ópera), Zürich, 1988.

NORTEÑA

La Cerveza del Uruguay

CENTRO CULTURAL DE MÚSICA
agradece a sus SOCIOS BENEFACTORES
que contribuyen a la realización de la Temporada 2000:

ANTEL

PROYECTO ALTA GERENCIA

AYAX S.A.

BNP URUGUAY

BANCO DE SEGUROS DEL ESTADO

PEDRO NICOLAS BARIDON

BODEGAS CHANDON S.A.

CANAL 12

CIA. INDUSTRIAL MONTE PAZ S.A.

CITIBANK

DIARIO EL PAIS

GONZALEZ CONDE CONSTRUCCIONES

GRUPO  DE LIECHTENSTEIN

NICOLAS Y LENI KONIALIDIS

PROMESUR

RADIO SARANDI

SUPERMERCADOS DISCO DEL URUGUAY S.A.

TEXACO



CONATEL

Orquesta Filarmónica de Dresden

Director: Gerd Albrecht

Auspician:
Embajada de Alemania



Dresdner Bank Lateinamerika AG

Jueves 28 de setiembre
19:30 horas
Cine Teatro Plaza

Programa

Carl Maria von Weber
(1786-1826)

Der Freischütz (El francotirador)
Obertura

Max Bruch
(1838-1920)

Concierto para violín y orquesta N^o 1 en sol menor,
opus 26
Allegro moderato
Adagio
Finale, (Allegro energico – Presto)

Solista: **Katrin Scholz**, violín

INTERVALO

Robert Alexander Schumann
(1810-1856)

Sinfonía N^o 4 en re menor opus 120
Lento ma non troppo – Vivace
Romanza – Lento ma non troppo
Scherzo – Vivace
Lento – Vivace

Concierto de Clausura

GÄCHINGER KANTOREI & BACH-COLLEGIUM STUTTGART

Director: HELMUTH RILLING

Johann Sebastian Bach
MISA EN SI MENOR

OCTUBRE – VIERNES 20 – 19:30 HORAS – CINE TEATRO PLAZA

Notas de Programa

- Carl Maria Von Weber (Eutin, Oldenburgo 1786 – Londres 1826)
Obertura de la ópera El cazador furtivo (Der Freischütz) (1821)

Esta creación de Weber se considera el primer ejemplo plenamente logrado de la ópera romántica alemana que, partiendo del *singspiele* del siglo XVIII, se tiñe de las fantasías nocturnas, y de los ecos de ultratumba que caracterizaron a la literatura de aquel período. Fue estrenada en Berlín en 1821 con dirección de su autor y tuvo una aclamación inmediata. El pueblo alemán se sintió identificado con estos personajes y con el clima fantasmagórico que los rodea. En el teatro había personalidades de la talla de Heine, Hoffman y Mendelssohn. *El Cazador Furtivo* se dio de inmediato en todos los teatros líricos alemanes, se tradujo a varios idiomas y alcanzó estatura internacional con rapidez meteórica. Sin embargo en el siglo XX esa popularidad ha quedado más bien circunscripta al área germánica, con excepción de Gran Bretaña y USA donde *Der Freischütz* suele reponerse, generalmente traducido al inglés. Pero en cambio su hermosa y colorida *Obertura* (que sintetiza con gran sentido estructural todos los temas fundamentales de la ópera) ha ingresado definitivamente al repertorio sinfónico mundial como pieza favorita de concierto. En Montevideo se ha ejecutado infinidad de veces en la OSSODRE cuando nuestra orquesta era visitada por importantes batutas alemanas.

- Max Bruch (Colonia 1838 – Berlín 1920)
Concierto para violín N°1 en sol menor, opus 26 (1866)

Benjamin F. Swalin, en un excelente estudio dedicado a Bruch, lo compara con sus contemporáneos Goldmark y Tchaikowsky por su insuperable instinto violinístico. El violín se adaptaba admirablemente a su estilo de escritura, caracterizado por la fertilidad de invención melódica, las coloridas armonías, la solidez contrapuntística y la libertad de sus recitativos.

Curiosamente, pese a ese don tan natural para dominar la técnica, Bruch no ejecutaba ningún instrumento de cuerda. Pero comprendía a la perfección la naturaleza y capacidad de los mismos y lograba realizar las partes solistas de sus piezas concertantes para violín y cello con magistral soltura idiomática. El *Concierto N°1* es su obra más divulgada y famosa debido a esa condición, al encanto de su fluidez

ISO 14001 Sistema Integrado de Calidad y Cuidado del Medio Ambiente	Comprometidos con la Naturaleza
	HAMBURG SÜD COLUMBUS LINE
Agentes en Montevideo: mar Piñón S.A. Misiones 1372 Of. 202 - 11000 Montevideo - Uruguay Tel. (5982) 916-7750 Fax 916-7755	

melódica y a la sinceridad de un lirismo encendido. Fue compuesto en 1866 y está dedicado al legendario violinista Josef Joachim (1831-1907). Las primeras ideas fueron anotadas por el compositor a los 19 años, pero recién fue completada la obra al cumplir los 28. Algunos tratadistas admiten cierto paralelismo entre este concierto y el de Tchaikowsky, por su carácter improvisatorio y por el énfasis que pone en la rivalidad entre solista y orquesta, lo cual no era todavía frecuente en esa época. Tres compases que siguen al suave redoblar de los timbales, crean una suerte de *leit-motiv* que reaparecerá en todo el primer movimiento. Varias cadencias muy dramáticas cubren el rango completo del violín e introducen a diversos pasajes de apasionado carácter poético, alternados con intermedios meditativos. La última reminiscencia del tema conductor nos introduce al segundo movimiento (*Adagio*) que es una serena cantilena de noble melancolía, con cambios en la tonalidad. Un ritmo diabólico domina el tema de cuerdas dobles en el *Finale* que está construido en Forma Sonata. El segundo tema se expone con magnificencia por el solista y todos los desarrollos están llenos de hallazgos y de fuerza emocional.

- Robert Alexander **Schumann** (Zwickau, Sajonia, 1810 – Eendenich, cerca de Bonn, 1856)
Sinfonía N^o4 en re menor (1841-1851)

La *Cuarta Sinfonía en re menor* es en realidad la segunda que compuso. La terminó en 1841 pero la reorquestó totalmente en 1851 y por esa razón fue editada como la N^o 4. Se la ofreció a su esposa Clara como regalo de cumpleaños el 13 de setiembre de 1841 y fue estrenada muy poco tiempo después. Schumann quedó descontento con las debilidades de su instrumentación pero era consciente de los valores de su obra y el resultado de la revisión así lo demuestra. Algunos directores, sin embargo, suelen hacer combinaciones entre las dos versiones, dejando pasajes de la original interpolados con las reformas posteriores. Tal vez esta sea la razón de que distintas interpretaciones de la *Cuarta Sinfonía* suelen sonar con notorias diferencias de detalle.

Si la ubicamos en su verdadero lugar evolutivo, la cuarta sinfonía continúa el encanto y la frescura de la primera (llamada *Primavera*). En cambio la que lleva el N^o 2 está compuesta cinco años después y la Tercera (*Renana*) es en realidad la última y la más madura de las cuatro, habiendo sido terminada en 1850. Una sinfonía bien escrita puede olvidarse para siempre no bien la oímos (como sucede tantas veces). Una sinfonía de Schumann no se olvida nunca pese a sus presuntas o reales imperfecciones. Lo que cuenta es la música que corre por debajo de una estructura.

Washington Roldán

CHRIST
GERMAN LEATHER FASHION SINCE 1954



Las orquestas del Centro
Cultural de Música
prefieren al Radisson.

Radisson

RADISSON MONTEVIDEO-VICTORIA PLAZA HOTEL

Plaza Independencia 759 • (11100) • Tel: +598-2-9020111 • Fax: +598-2-9021628

Por reservas: +598-2-9000539 • www.victoriaplaza.com • e-mail: radisson@adinet.com.uy



Temporada 2000

Auspicia: Intendencia Municipal de Montevideo

ABRIL	Martes 11	<i>Coro y Orquesta Sinfónica de Moscú</i> Director: <i>Saulius Sondeckis</i>
MAYO	Viernes 19	<i>The English Concert</i> Director: <i>Trevor Pinnock</i>
JUNIO	Jueves 29	<i>Guarneri Praga Trio</i>
AGOSTO	Jueves 3	<i>Camerata Ireland</i> Director y solista: <i>Barry Douglas</i> , piano
	Martes 22	<i>Europa Galante</i> <i>Fabio Biondi</i> , violín
SETIEMBRE	Viernes 15	<i>Orquesta Sinfónica de Praga</i> Director: <i>Jiri Belohlavek</i>
	Jueves 28	<i>Dresdner Philharmonie</i> Director: <i>Gerd Albrecht</i>
OCTUBRE	Viernes 20	<i>Cantorale & Bach Collegium</i> Director: <i>Helmuth Rilling</i>

BODEGAS
CHANDON



Lufthansa

Plaza Independencia 831 Of. 409
Tel.: 901 3370* / Fax: 901 2816

www.lufthansa.com / www.lufthansa.in-uy.com

e-mail: lhmvd@netgate.com.uy

El programa es una realización de

DobleEnme

Producción en Artes Gráficas